12.2.71 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 35/31

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 304/71

af 11. februar 1971

om forenkling af ordningen for fællesskabsforsendelse af varer med jernbane

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 542/69 af 18. marts 1969 om fællesskabsforsendelse[1]) særlig artikel 58, stk. 1, litra c). og

ud fra følgende betragtninger:

Jernbaneadministrationerne har til eget brug indført et afregningssystem, der gør det muligt på de forskellige jernbanenet at kontrollere varebevægelser, der foregår under anvendelse af det internationale fragtbrev efter CIM eller den internationale ekspresgodsfragtseddel efter TIEx, som begge omhandles i den internationale konvention af 25. februar 1961 om befordring af gods på jernbaner;

toldvæsenet kan udøve en generel toldkontrol ved forsendelser ifølge ordningen for fællesskabsforsendelse ved hjælp af de noteringer og bilag. der opbevares i jernbaneadministrationernes regnskabsafdelinger;

det er derfor muligt ved internationale jernbanetransporter at forenkle ordningen for fællesskabsforsendelse ved specielt at aftale. at de internationel fragtbreve og internationale ekspresgodssedler gælder som dokumenter for fællesskabsforsendelse. således at man ser bort fra tilbagesendelse af et eksemplar af disse dokumenter til afgangstoldstedet;

da de internationale fragtbreve og internationale ekspresgodssedler ikke har genparter til statistisk formål og i øvrigt ikke indeholder alle oplysninger til brug for statistikken vedrørende transitten i hver enkelt medlemsstat, må der fastsættes særlige bestemmelser herom;

de i denne forordning omhandlede bestemmelser er i overensstemmelse med udtalelsen fra udvalget for fællesskabsforsendelse.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

[1]) EFT nr. L 77 af 29.3.1969. s. 1.

AFSNIT I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

Formaliteterne i forbindelse med ordningen for fællesskabsforsendelse med jernbane forenkles i henhold til nedenstående bestemmelser for varetransporter, der udføres af jernbaneadministrationerne under anvendelse af et internationalt fragtbrev efter CIM eller en international ekspresgodsseddel efter TIEx.

Artikel 2

Det internationale fregtbrev eller den internationale ekspresgodsseddel gælder:

a) for de i forordning (EØF) nr. 542/69, artikel 1, stk. 2, omhandlede varer som henholdsvis forsendelsesangivelse eller transportdokument T 1,

b) for de i artikel 1, stk. 3, i ovennævnte forordning omhandlede varer som henholdsvis forsendelsesangivelse eller transportdokument T 2.

Artikel 3

Jernbaneadministrationen i hver enkelt medlemsstat stiller i regnskabsafdelingen eller -afdelingerne sine noteringer og bilag til rådighed for sit lands toldadministration, således at en kontrol kan foretages på nævnte sted.

Artikel 4

1. Den jernbaneadministration, der til forsendelse modtager varer, som er ledsaget af et internationalt fragtbrev eller en international ekspresgodsseddel bliver den hovedforpligtede for forsendelsen.

2. Jernbaneadministrationen i den medlemsstat, gennem hvis område en varetransport kommer ind i Fællesskabet, bliver den hovedforpligtede for forsendelsen af varer, der er modtaget til transport af et tredjelands jernbaneadministration.

Artikel 5

Jernbaneadministrationerne drager omsorg for, at transporter, der udføres ifølge ordningen for fællesskabsforsendelse kendetegnes ved mærkesedler med påtryk: »Douane/Zoll/Dogane«. Sedlerne anbringes på fragtbrevet eller ekspresgodssedlen samt, når der er tale om hele vognladninger, på jernbanevognen og ellers på det eller de pågældende kolli.

Artikel 6

Ved en ændring af fragtkontrakten, der medfører,

- at en transport, der skulle afsluttes uden for Fællesskabet, slutter inden for Fællesskabet,

- at en transport, der skulle afsluttes inden for Fællesskabet, slutter uden for Fællesskabet,

kan jernbaneadministrationen kun opfylde den ændrede fragtkontrakt, når der forinden foreligger godkendelse fra afgangstoldstedet.

Ved en ændring af fragtkontrakten, der medfører at en transport afsluttes inden for den medlemsstat, hvorfra den er afsendt, må den ændrede fragtkontrakt kun opfyldes på de vilkår, der fastsættes af toldvæsenet i denne medlemsstat.

I alle andre tilfælde kan jernbaneadministrationerne – uden videre – opfylde den ændrede fragtkontrakt; de underretter omgående afgangstoldstedet om den foretagne ændring.

AFSNIT II

Varetransport mellem medlemsstaterne

Artikel 7

1. Påbegyndes en transport inden for Fællesskabet, og skal den også afsluttes her, forelægges fragtbrevet på afgangstoldstedet.

2. For de i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 542/69 omhandlede varer noterer afgangstoldstedet på blad 3 af fragtbrevet, at de varer, det vedrører, transporteres ifølge proceduren for ekstern fællesskabsforsendelse.

I dette øjemed anfører afgangstoldstedet på synlig måde betegnelsen T 1 i rubrikken »Betegnelse af godset«,

3. Samtlige eksemplarer af fragtbrevet tilbageleveres den pågældende.

4. Den enkelte medlemsstat kan på betingelser, der fastsættes af vedkommende stat, bestemme, at de i artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 542/69 omhandlede varer kan transporteres ifølge proceduren for intern fællesskabsforsendelse uden at det kræves, at det fragtbrev, der er udstedt for varerne, forelægges på afgangstoldstedet.

5. Det toldsted, i hvis distrikt bestemmelsesstationen er beliggende, overtager bestemmelsestoldstedets funktion. Ekspederes varerne imidlertid ved en mellemstation til fri omsætning eller til anden toldprocedure, overtager det toldsted, i hvis distrikt denne station er beliggende, bestemmelsestoldstedets funktion.

Artikel 8

I almindelighed foretager afgangstoldstedet, under hensyn til de af jernbaneadministrationen trufne identificeringsforanstaltninger, ikke nogen forsegling eller plombering af transportmidler eller kolli.

Artikel 9

1. Jernbaneadministrationen i den medlemsstat, hvor bestemmelsestoldstedet er beliggende, overgiver dette blad 2 og 3 af fragtbrevet.

2. Bestemmelsestoldstedet tilbagegiver omgående eksemplar nr. 2 til jernbaneadministrationen, efter at det har forsynet det med sin påtegning, og beholder eksemplar nr. 3.

AFSNIT III

Transport af varer fra og til tredjelande

Artikel 10

1. Påbegyndes en transport inden for Fællesskabet, og skal den afsluttes uden for Fællesskabet, anvendes bestemmelserne i artiklerne 7 og 8.

2. Det toldsted, i hvis distrikt den grænsestation er beliggende, over hvilken en transport forlader Fællesskabet, overtager bestemmelsestoldstedets funktion.

3. Ved bestemmelsestoldstedet er der ingen formaliteter at iagttage.

Artikel 11

1. Påbegyndes en transport uden for Fællesskabet, og skal den afsluttes inden for Fællesskabet, overtager det toldsted, i hvis distrikt den grænsestation er beliggende, over hvilken transporten kommer ind i Fællesskabet, afgangstoldstedets funktion. Ved afgangstoldstedet er der ingen formaliteter at iagttage.

2. Det toldsted, i hvis distrikt bestemmelsesstationen er beliggende, overtager bestemmelsestoldstedets funktion. Ekspederes varerne imidlertid ved en mellemstation til fri omsætning eller anden toldprocedure, overtager det toldsted, i hvis distrikt denne station er beliggende, bestemmelsestoldstedets funktion.

De i artikel 9 omhandlede formaliteter skal opfyldes ved bestemmelsestoldstedet.

Artikel 12

1. Påbegyndes og afsluttes en transport uden for Fællesskabet, overtager de i artikel 11, stk. 1, og i artikel 10, stk. 2, omhandlede toldsteder afgangs- eller bestemmelsestoldstedets funktion.

2. Ved afgangs- og bestemmelsestoldstederne er der ingen formaliteter at iagttage.

Artikel 13

Varer, der transporteres som beskrevet i artikel 11, stk. 1, eller i artikel 12, stk. 1, anses transporteret ifølge proceduren for ekstern fællesskabsforsendelse, medmindre der for disse forelægges et godstransportbevis DD 3 eller et dokument for intern fællesskabsforsendelse, der er udstedt som bevis for varernes karakter af fællesskabsvarer.

AFSNIT IV

Bestemmelser om ekspresgods

Artikel 14

Med forbehold af artikel 15 gælder bestemmelserne i afsnittene II og III i denne forordning også for transporter, der foregår under anvendelse af en international ekspresgodsseddel.

Artikel 15

Ved transporter med ekspresgodsseddel

a) gives den i artikel 7, stk. 2, omhandlede påtegning på det eksemplar, der er betegnet som følgeseddel;

b) afleveres under anvendelse af artikel 9 det som følgeseddel betegnede eksemplar samt en kopi af et blad af ekspresgodssedlen, hvortil den under a) nævnte påtegning eventuelt er overført, på bestemmelsestoldstedet, der omgående tilbageleverer det som følgeseddel betegnede eksemplar til jernbaneadministrationen, efter at det har påtegnet dette eksemplar og kopien, som det beholder.

AFSNIT V

Bestemmelser med henblik på statistikken

Artikel 16

1. Med henblik på statistikken vedrørende transitten giver jernbaneadministrationen det tjenestested i afgangsmedlemsstaten, hvorunder statistikken over udenrigshandelen henhører, de nødvendige oplysninger om enhver fællesskabsforsendelse, ved hvilken jernbaneadministrationen i henhold til artikel 4 optræder som den hovedforpligtede.

2. Indtil der er gennemført fælles bestemmelser efter stk. 1 og med henblik på overlevering af de statistiske oplysninger til de tjenestesteder, hvorunder udenrigshandelsstatistikken henhører i medlemsstater, der ikke er afgangsmedlemsstater, og hvis territorium berøres af en bestemt fællesskabsforsendelse, fastsætter den enkelte medlemsstat selv den fremgangsmåde, hvorefter jernbaneadministrationen i den pågældende stat skal meddele de nødvendige oplysninger til det pågældende nationale tjenestested.

3. Jernbaneadministrationen må med henblik på gennemførelsen af stk. 1 og 2 – ud over de i fragtbrevet eller ekspresgodssedlen indeholdte oplysninger – ikke kræve andre oplysninger af afsenderen end angivelse af de transporterede varers afsendelses- og bestemmelsesland.

AFSNIT VI

Afslutningsbestemmelser

Artikel 17

Bestemmelserne i afsnittene II og III i forordning (EØF) nr. 542/69, der har mistet deres betydning for gennemførelsen af denne forordning, særlig artikel 12, stk. 3–6, artikel 17, 23, 26, stk. 1, og artikel 41, finder ikke anvendelse.

Artikel 18

Denne forordning berører ikke:

a) anvendelsen af forordning (EØF) nr. 2315/69 om benyttelse af fællesskabsforsendelsesdokumenter ved gennemførelse af fællesskabsforanstaltninger, der medfører kontrol med varernes anvendelse og eller bestemmelse[1]);

b) forpligtelserne med hensyn til formaliteterne ved udførsel, genudførsel, indførsel eller genindførsel.

Artikel 19

Forordningen udelukker ikke anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 542/69 omhandlede procedurer.

I så fald finder artiklerne 3 og 5 i denne forordning ikke desto mindre anvendelse.

[1]) EFT nr. L 295 af 24.11.1969, s. 14.

Blad 2 af fragtbrevet eller det som følgeseddel betegnede eksemplar af ekspresgodssedlen skal desuden forelægges et af de toldsteder, i hvis distrikt de stationer er beliggende, der er berørt af gennemførelsen af en fællesskabsforsendelse. Det pågældende toldsted forsyner det med sin påtegning, efter at det har sikret sig, at varetransporten foretages under anvendelse af et eller flere dokumenter for fællesskabsforsendelse.

Artikel 20

Denne forordning træder i kraft 1. juli 1971.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. februar 1971.

På Kommissionens vegne
Franco M. MALFATTI
Formand